

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
8 maggio 2006, n. 1567

Ipotesi di accordo per l'integrazione del contratto collettivo di comparto per il personale del Servizio sanitario provinciale escluso il personale dell'area medica e medico veterinaria e della dirigenza sanitaria, amministrativa, tecnica e professionale per il periodo 2001-2004: modifica del contratto collettivo del 7 aprile 2005 - autorizzazione alla sottoscrizione della presente ipotesi di contratto

omissis

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

1. La delegazione di parte pubblica è autorizzata alla sottoscrizione del documento allegato "Ipotesi di accordo per l'integrazione del contratto collettivo di comparto per il personale del Servizio sanitario provinciale escluso il personale dell'area medica e medico veterinaria e della dirigenza sanitaria, amministrativa, tecnica e professionale per il periodo 2001-2004: modifica del contratto collettivo del 7 aprile 2005", che costituisce parte integrante della presente deliberazione, la quale corrisponde alla ugualmente allegata ipotesi di contratto collettivo.
2. La presente delibera non comporta spese a carico del bilancio provinciale, dato che le spese trovano già copertura nel finanziamento previsto per il contratto collettivo del 7 aprile 2005.

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
vom 8. Mai 2006, Nr. 1567

Entwurf des Abkommens zur Ergänzung des Kollektivvertrages für den Bereich des Personals des Landesgesundheitsdienstes mit Ausnahme des Personals des ärztlichen und tierärztlichen und des leitenden sanitären, Verwaltungs-, technischen und berufsbezogenen Bereiches für den Zeitraum 2001-2004: Abänderung des Kollektivvertrages vom 7. April 2005 - Ermächtigung zur Unterzeichnung des vorliegenden Vertragsentwurfes

.....

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

1. Die öffentliche Delegation ist ermächtigt, das als integrierender Bestandteil dieses Beschlusses beigefügte Dokument "Entwurf des Abkommens zur Ergänzung des Kollektivvertrages für den Bereich des Personals des Landesgesundheitsdienstes mit Ausnahme des Personals des ärztlichen und tierärztlichen, des leitenden sanitären, Verwaltungs-, technischen und berufsbezogenen Bereiches für den Zeitraum 2001-2004: Abänderung des Kollektivvertrages vom 7. April 2005" zu unterzeichnen, welches dem ebenfalls beigefügten Kollektivvertragsentwurf entspricht.
2. Der vorliegende Beschluss bringt mich sich keine Mehrkosten zu Lasten des Landeshaushalts, da die Ausgaben bereits mit der vorgesehenen Finanzierung für den Kollektivvertrag vom 7. April 2005 gedeckt sind.

3. Il presente contratto collettivo integrativo sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
L. DURNWALDER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.
A. AUCKENTHALER

Accordo per l'integrazione del contratto collettivo per il personale del Servizio Sanitario Provinciale escluso il personale dell'area medica e medico veterinaria e della dirigenza sanitaria, amministrativa, tecnica e professionale del 7.4.2005

Le parti concordano d'integrare il contratto collettivo di comparto 2001-2004 del 7.4.2005 come di seguito indicato.

Art. 1

Criteria per l'attribuzione della progressione professionale e dell'aumento individuale dello stipendio

1. Il comma 4 dell'art. 20 viene sostituito dal seguente:

“Le Aziende sanitarie accordano a non più del 10% del personale in servizio e ad almeno un dipendente, un aumento individuale mensile dello stipendio di livello per un importo corrispondente a non meno di tre e non più di sei scatti del livello retributivo superiore della qualifica funzionale d'appartenenza. Tale aumento viene concesso, salvo rinnovi, per un periodo non superiore al biennio ed è utile anche ai fini della tredicesima mensilità. Può fruire del beneficio di cui sopra il personale che ha acquisito una particolare competenza professionale nell'ambito della qualifica funzionale d'appartenenza non già retribuita in modo sufficiente sulla base della progressione di cui ai commi 1, 2 e 3. Le modalità e i criteri per la concessione del predetto beneficio vengono concordati dai singoli enti di appartenenza con le organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative. La disposizione di cui sopra può trovare applicazione anche per il personale dipendente svolgente attività sindacale.”

Art. 2

Indennità di coordinamento

1. Nel testo dell'articolo 26, comma 8, il riferimento al “comma “3” viene sostituito con il “comma 5”.

3. Der vorliegende Zusatzkollektivvertrag wird im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN
L. DURNWALDER

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.
A. AUCKENTHALER

Abkommen zur Ergänzung des Kollektivvertrages für den Bereich des Personals des Landesgesundheitsdienstes mit Ausnahme des Personals des ärztlichen und tierärztlichen Bereichs sowie des leitenden sanitären, Verwaltungs-, technischen und berufsbezogenen Bereiches vom 7.4.2005

Die Parteien vereinbaren den Kollektivvertrag 2001-2004 vom 7.4.2005 wie folgt zu ergänzen.

Art. 1

Kriterien für die Anerkennung der beruflichen Entwicklung und der individuellen Gehaltserhöhung

1. Absatz 4 des Art. 20 wird durch folgenden ersetzt:

„Die Sanitätsbetriebe gewähren an nicht mehr als 10% des im Dienst stehenden Personal, jedoch mindestens einem Angestellten, eine monatliche, individuelle Gehaltserhöhung im Ausmaß von nicht weniger als drei und nicht mehr als sechs Vorrückungen der oberen Besoldungsstufe der jeweiligen Funktionsebene zuerkennen. Diese Erhöhung wird, vorbehaltlich Erneuerung, für einen Zeitraum von nicht mehr als zwei Jahren gewährt und zählt auch für die Berechnung des dreizehnten Monatsgehalts. Obgenannte Begünstigung kann dem Personal gewährt werden, das sich eine besondere berufliche Kompetenz innerhalb der Zugehörigkeitsfunktionsebene angeeignet hat, die durch die berufliche Entwicklung, wie sie in den Absätzen 1, 2 und 3 vorgesehen ist, nicht bereits ausreichend abgegolten wird. Die Modalitäten und Kriterien für die Gewährung dieser Begünstigung werden auf Betriebsebene mit den Gewerkschaften mit Vertretungsanspruch vereinbart. Die obige Bestimmung kann auch auf Bedienstete angewandt werden, die eine Gewerkschaftstätigkeit ausüben.“

Art. 2

Koordinierungszulage

Im Text des Artikels 26, Absatz 8, wird der Bezug auf „Absatz 3“ mit „Absatz 5“ ersetzt.

*Art. 3
Banca Ore*

1. Il comma 2 dell'articolo 40 assume la seguente formulazione:

“Nella banca ore di cui al comma 1 vengono depositate le ore straordinarie di cui all'art. 31 per il personale a tempo pieno e le ore di lavoro supplementare di cui all'allegato 4, art. 8, per il personale a tempo parziale.”

2. All'art. 40 viene aggiunto il seguente comma 6:

“Le modifiche introdotte con l'art. 40 del contratto collettivo del 7 aprile 2005 per il personale a tempo pieno, hanno decorrenza 1° gennaio 2005.”

*Art. 4
Abrogazione di norme*

1. All'art. 49 viene aggiunto il seguente comma:

3. In attesa della nuova disciplina prevista dall'art. 3 del contratto collettivo intercompartimentale dell'1.8.2002 continua a trovare applicazione con riferimento ai diritti sindacali la disciplina particolare finora vigente di cui al DPR 384/90.

*Art. 5
Assegno una tantum*

1. All'articolo 50 viene aggiunto il seguente comma:

3. L'assegno una tantum viene corrisposto in proporzione allo stipendio percepito alla data del 19 aprile 2005.

*Art. 6
Disciplina dei servizi essenziali da garantire
in catodi sciopero*

1. Le denominazioni dei reparti e servizi di cui all'art. 1, comma 1 dell'allegato 1 vengono sostituite dai seguenti:

*Art. 3
Arbeitszeitkonto*

1. Der Absatz 2 des Artikels 40 bekommt den folgenden Wortlaut:

„Im Arbeitszeitkonto gemäß Absatz 1 werden für das Personal mit Vollzeitarbeitsverhältnis die Überstunden laut Art. 31 und für die Bediensteten mit Teilzeitarbeitsverhältnis die Zusatzarbeit gemäß Anlage 4 Art. 8 hinterlegt.“

2. Dem Art. 40 wird folgenden Absatz 6 hinzugefügt:

„Die Änderungen, welche mit Art. 40 des Kollektivvertrages vom 7. April 2005 für das Personal mit Vollzeitarbeitsverhältnis eingeführt worden sind, finden mit Wirkung 1. Jänner 2005 Anwendung.“

*Art. 4
Aufhebung von Bestimmungen*

1. Dem Artikel 49 wird folgenden Absatz hinzugefügt:

3. In Erwartung der neuen Regelung laut Art. 3 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 1.8.2002 findet in Bezug auf die Gewerkschaftsrechte die bisher geltende Sonderregel gemäß DPR 384/90 Anwendung.

*Art. 5
Una Tantum Zulage*

1. Dem Art. 50 wird folgenden Absatz hinzugefügt:

3. Die una tantum Zulage wird im Verhältnis zu dem am 19. April 2005 bezogenen Gehalt ausbezahlt.

*Art. 6
Regelung der Gewährleistung der unerlässlichen
Dienste im Streikfalle*

1. Die Bezeichnungen der Abteilungen und Dienste gemäß Art. 1, Absatz 1 der Anlage 1 werden durch folgende ersetzt:

Denominazione precedente	Nuova denominazione
Servizio dieta e rispettivo magazzino dispensa	Servizio dietetico e magazzino alimentari
Area igiene e sanità	Servizio di igiene e sanità pubblica
Centro antitubercolare	Servizio pneumologico
Centro di riabilitazione	Servizio di riabilitazione Reparto di riabilitazione
Centro tumori	Registro tumori
Servizio elettromedicali	Servizio di ingegneria clinica
Immaturo	Terapia intensiva neonatale
Stadio	Centro di riabilitazione psichiatrica Von Gelmini di Salorno Centro di riabilitazione psichiatrica Grieserhof
Organizzazione servizio infermieristico	Direzione tecnico assistenziale

Art. 7

Iscrizione dei profili professionali alle qualifiche funzionali

1. Il comma 2 dell'articolo 1 dell'allegato 2 viene sostituito dal seguente:
 2. I profili professionali di „Dietista“ e di „Terapista occupazionale“ della VII qualifica funzionale così come i corrispondenti coordinatori della qualifica funzionale 7bis assumono nella traduzione tedesca la seguente denominazione con decorrenza 1.1.2005:

Nuova denominazione	Precedente denominazione
Ergotherapeut/in	Beschäftigungstherapeut/in bzw. Ergotherapeut/in
Ernährungstherapeut/in	Fachkraft für Diätetik
Fachkraft Koordinator/in - Ergotherapeut/in	Fachkraft Koordinator/in - Beschäftigungstherapeut/in bzw. Ergotherapeut/in
Fachkraft Koordinator/in - Ernährungstherapeut/in	Fachkraft Koordinator/in - Fachkraft für Diätetik

Vormalige Bezeichnung	Neue Bezeichnung
Diätetischer Dienst und entsprechendes Lebensmittelmagazin	Dienst für Diätetik und Lebensmittelmagazin
Funktionsbereich Hygiene und öffentliche Gesundheit	Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit
TBC-Zentrum	Pneumologischer Dienst
Rehabilitationszentrum	Rehabilitationsdienst Abteilung für Rehabilitation
Krebszentrum	Tumorenregister
Medizinisch- technischer Dienst	Dienst für Medizintechnik
Frühgeborenenstation	Frühgeborenenintensiv
Stadthof	Zentrum für Psychische Rehabilitation „Von Gelmini“ von Salurn Zentrum für Psychische Rehabilitation Grieserhof
Organisation Krankenpflegegedienst	Pflegedirektion

Art. 7

Zuschreibung der Berufsbilder an die Funktionsebene

1. Absatz 2 des Artikels 1 der Anlage 2 wird durch folgenden ersetzt:
 2. Die Berufsbilder „Fachkraft für Diätetik“ und „Beschäftigungstherapeut/in bzw. Ergotherapeut/in“ der VII. Funktionsebene sowie die entsprechenden Koordinatoren der Funktionsebene VII. bis erhalten ab 1.1.2005 in der deutschen Übersetzung folgende Bezeichnung:

Neue Bezeichnung	Vormalige Bezeichnung
Ergotherapeut/in	Beschäftigungstherapeut/in bzw. Ergotherapeut/in
Ernährungstherapeut/in	Fachkraft für Diätetik
Fachkraft Koordinator/in - Ergotherapeut/in	Fachkraft Koordinator/in - Beschäftigungstherapeut/in bzw. Ergotherapeut/in
Fachkraft Koordinator/in - Ernährungstherapeut/in	Fachkraft Koordinator/in - Fachkraft für Diätetik

I profili professionali sopraccitati della VII qualifica funzionale così come i corrispondenti coordinatori della qualifica funzionale 7bis conservano nel testo italiano la loro precedente denominazione ossia di "Dietista" e di "Terapista occupazionale".

Bolzano, 8 giugno 2006

L'ASSESSORE ALLA SANITÀ
E SERVIZIO SOCIALE
DR. R. THEINER

IL DIRETTORE GENERALE
DELL'AZIENDA SANITARIA DI MERANO
DR. A. FABI

IL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE PERSONALE
DELL'AZIENDA SANITARIA DI BRUNICO
RAG. G. KIRCHLER

IL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE PERSONALE
DELL'AZIENDA SANITARIA DI BRESSANONE
RAG. H. TRENKWALDER

IL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE
DEL PERSONALE AMMINISTRATIVO PROVINCIALE
DR. E. SCHALLER

IL DIRETTORE DI DIPARTIMENTO
ALLA SANITÀ
DR. F. ZERZER

LA DIRETTRICE DELL'UFFICIO
PERSONALE SANITARIO
DR. L. SCHROTT

AREA NON MEDICA

ASGB
T. TSCHENETT

CGIL
STEFANO PARRICHINI

FPS/CISL
C. SCRINZI
K. KANEIDER

UIL
M. FRESI

Die Berufsbilder "Fachkraft für Diätetik" und "Beschäftigungstherapeut/in bzw. Ergotherapeut/in" der VII. Funktionsebene sowie die entsprechenden Koordinatoren der Funktionsebene 7bis behalten in der italienischen Übersetzung die vorhergehende Bezeichnung, d.h. „Dietista“ und „Terapista occupazionale“.

Bozen, 8. Juni 2006

DER LANDESRAT FÜR DAS
GESUNDHEITS- UND SOZIALWESEN
DR. R. THEINER

DER GENERALDIREKTOR DES
SANITÄTSBETRIEBES MERAN
DR. A. FABI

DER DIREKTOR DER PERSONALABTEILUNG
DES SANITÄTSBETRIEBES BRUNECK
RAG. G. KIRCHLER

DER DIREKTOR DER PERSONALABTEILUNG
DES SANITÄTSBETRIEBES BRIXEN
RAG. H. TRENKWALDER

DER DIREKTOR DER PERSONALABTEILUNG
DER LANDESVERWALTUNG
DR. E. SCHALLER

DER RESSORTSDIREKTOR
DES GESUNDHEITSWESEN
DR. F. ZERZER

DIE DIREKTORIN DES AMTES FÜR
GESUNDHEITSPERSONAL
DR. L. SCHROTT

VERHANDLUNGSTISCH DES
NICHT ÄRZTLICHEN PERSONALS

ASGB
T. TSCHENETT

AGB
S. PARRICHINI

ÖDV/SGB
C. SCRINZI
K. KANEIDER

SGK
M. FRESI

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
22 maggio 2006, n. 1779

Comune di Campo di Trens: rigetto di una modifica al piano urbanistico

Visto il piano urbanistico comunale vigente del Comune di Campo di Trens;

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
vom 22. Mai 2006, Nr. 1779

Gemeinde Freienfeld: Ablehnung einer Abänderung zum Bauleitplan

Nach Einsichtnahme in den geltenden Bauleitplan der Gemeinde Freienfeld;